

Art. 3. De vastleggingskredieten en de ordonnanceringskredieten geopend in de aangepaste algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991 — onder de sectie 14 — Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel — en de afdeling 51 — Bestuur van de Buitenlandse Handel —, voor het programma 14.51.1 — Buitenlandse Handel —, worden verminderd met 100,3 miljoen frank.

Art. 4. De door deze wet geopende kredieten zullen door de algemene middelen van de Schatkist gedekt worden.

Art. 5. Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 14 décembre 1993.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Buitenlandse Zaken,
W. CLAES

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Begroting,
H. VAN ROMPUY

De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

De Minister van Buitenlandse Handel
en Europese Zaken,
R. URBAIN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
M. WATHELET

Art. 3. Les crédits d'engagement et les crédits d'ordonnement ouverts au budget général des dépenses ajusté de l'année budgétaire 1991 — sous la section 14 — Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur — et la division 51 — Administration du Commerce extérieur —, pour le programme 14.51.1 — Commerce extérieur —, sont réduits de 100,3 millions de francs.

Art. 4. Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 5. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 14 décembre 1993.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre des Affaires étrangères,
W. CLAES

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre du Budget,
H. VAN ROMPUY

Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

Le Ministre du Commerce extérieur
et des Affaires européennes,
R. URBAIN

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
M. WATHELET

N. 94 — 303

14 DECEMBER 1993. — Wet houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1992. — Sectie « 14. Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel » (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. De niet-gesplitste kredieten geopend in de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1992 onder de sectie 14 « Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel » en de afdeling 53 « Algemene Directie van de Politiek » voor het programma 4 luidend « Humanitaire hulp » worden verhoogd met 5 miljoen frank.

Art. 2. De niet-geplitste kredieten geopend in de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1992 onder de sectie 14 « Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel » en de afdeling 52 « Algemene Directie van de Kanselarij en der Betwiste Zaken » voor het programma 2 luidend « Humanitaire hulp » worden verminderd met 5 miljoen frank.

(1) Gewone zitting 1992-1993.

Kamer van volksvertegenwoordigers

Parlementaire documenten. — Wetsontwerp, nr. 1000-1.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming, vergadering van 17 juni 1993.

Senaat

Parlementaire documenten. — Wetsontwerp, nr. 786-1. — Verslag, nr. 786-2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking, vergadering van 8 juli 1993. — Aanneming, vergadering van 13 juli 1993.

F. 94 — 303

14 DECEMBRE 1993. — Loi ajustant le budget général des dépenses de l'année budgétaire 1992. — Section « 14. — Affaires étrangères et Commerce extérieur » (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit : —

Les crédits non dissociés ouverts au budget général des dépenses de l'année 1992 sous la section 14 « Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur » et la division 53 « Direction générale de la Politique » pour le programme 4 libellé « Aide humanitaire » sont majorés de 5 millions de francs.

Art. 2. Les crédits non dissociés ouverts au budget général des dépenses de l'année 1992 sous la section 14 « Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur » et la division 52 « Direction générale de la Chancellerie et du Contentieux » pour le programme 2 libellé « Aide humanitaire » sont réduits de 5 millions de francs.

(1) Session ordinaire 1992-1993.

Chambre des représentants

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 1000-1.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption, séance du 17 juin 1993.

Sénat

Documents parlementaires. — Projet, n° 786-1. — Rapport, n° 786-2.

Annales parlementaires. — Discussion, séance du 8 juillet 1993. — Adoption, séance du 13 juillet 1993.

Art. 3. Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 14 december 1993.

ALBERT

Van Koningswege :
De Vice-Eerste Minister
en Minister van Buitenlandse Zaken,
W. CLAES

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
H. VAN ROMPUY

De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

De Minister van Buitenlandse Handel
en Europese Zaken,
R. URBAIN

Met's Lands zegel gezegd :
De Minister van Justitie,
M. WATHELET

Art. 3. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 14 décembre 1993.

ALBERT

Par le Roi :
Le Vice-Premier Ministre
et Ministre des Affaires étrangères,
W. CLAES

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
H. VAN ROMPUY

Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

Le Ministre du Commerce extérieur
et des Affaires européennes,
R. URBAIN

Scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,
M. WATHELET

N. 94 — 304

14 DECEMBER 1993. — Wet houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1992. — Sectie « 14. Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel » (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. De niet-gesplitste kredieten geopend in de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1992 onder de sectie « Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel » en de afdeling « Kabinet van de Staatssecretaris voor Europa 1992 » voor het programma 14-14-0 luidend « Werking van het Kabinet » worden verhoogd met 4 miljoen frank.

Art. 2. De door deze wet geopende kredieten zullen door de algemene middelen van de Schatkist worden gedekt.

(1) Gewone zitting 1992-1993.

Kamer van volksvertegenwoordigers
Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp, nr. 1001-1.
Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming, vergadering van 17 juni 1993.

Senaat

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp, nr. 785-1. — Verslag, nr. 785-2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking, vergadering van 8 juli 1993. — Aanneming, vergadering van 13 juli 1993.

F. 94 — 304

14 DECEMBRE 1993. — Loi ajustant le budget général des dépenses de l'année budgétaire 1992. — Section « 14. Affaires étrangères et Commerce extérieur » (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Les crédits non dissociés ouverts au budget général des dépenses de l'année 1992 sous la section « Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur » et la division « Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Europe 1992 » pour le programme 14-14-0 libellé « Fonctionnement du Cabinet » sont majorés de 4 millions de francs.

Art. 2. Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

(1) Session ordinaire 1992-1993.

Chambre des représentants
Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 1001-1.
Annales parlementaires. — Discussion et adoption, séance du 17 juin 1993.

Sénat

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 785-1. — Rapport, n° 785-2.

Annales parlementaires. — Discussion, séance du 8 juillet 1993. — Adoption, séance du 13 juillet 1993.